

絶長万里強借女媧氏之力護地軸。

内山易堂曰。震事詳明無餘蘊筆。無怠慢情況。具至可謂才人之作矣。

翻譯

「グラント」ノ傳

古森幹枝譯

「グラント」ハ文武兼備ヘ才識衆ニ絶シ近世ノ歴史ニ於テ最モ著名ノ人物ナリ其米國人民ノ進歩
ヲ計リ其社會上及ヒ治治上ニ與ヘタル功勞實ニ鮮少ナラズ氏ハ一千八百八十二年四月二十七日
「オハヨー」州ノ「ボイント、プレザント」府ニ生ル其初メ黽賤ノ一小民ナリシガ已レノ才德ヲ以
テ最高ノ武官トナリ大ニ人民ノ尊敬ヲ受ケ文官トシテハ米國大統領ノ顯職ヲ占ムルニ至レリ氏
ハ其十七歳ノ時「ウエスト、ボイント」兵學校ニ入り一千八百四十二年業ヲ卒ヘテ第四歩兵隊ノ
副官トナリ「メキシユ」戰爭ニ於テハ「ビーナ、ヴィスダ」ノ一戰ヲ除クノ外皆ナ出デテ軍ニ從ヒ
其武勇ヲ顯ハシ勳賞ヲ受クル。兩度ニ及ヒ軍隊ニ入りシヨリ十一年ニシテ隊長ニ任ゼラレ既ニ
シテ職ヲ退キ數年ノ間「セントルイス」及ヒ「ミスソリー」ノ近傍ニ於テ耕作ヲ業トセリ一千八百
四十八年「セントルイス」ノ豪商「フレドリック、デント」ノ女「デュリア」ト婚シ後十二年ニシテ氏
ノ父「ヂエスシー、グラント」ト共ニ「イリノイズ」州ニ於テ柔皮ノ製造及ヒ其賣買ニ從事セリ氏ハ
南北戰爭以前ニハ全ク世ニ知ラレザリシガ戰爭ノ初年即チ恰モ氏ガ三十九歳ノ春當時ノ大統領

「リンゴルン」ノ招キニヨリ大ニ其愛國心ナ惹起シ四日ノ後「ガレナ」ニ於テ義勇兵ノ一隊ヲ訓練セリ氏ハ自カテ「オハヨー」州ニ於ケル軍隊ノ副官タランヲ請ヒシガ用ヒラレズシテ依然義勇兵組織ノ任ニ在リ後一ヶ月ヲ經テ「イソノイス」歩兵隊ノ大佐ヲ命ゼラレ同年八月更ニ「ミスソリー」ニアル大將「ボーリー」ノ拔擢ニヨリテ義勇兵ノ少將ニ進ム九月「テンチスシー」河口ニ於テ「パザコカ」ヲ捕ヘ「ケンタッキー」州ヲシテ亞米利加聯邦ノニ加ハラシメタリ十一月南軍ヲ「ベルモント」ニ破リ大砲ヲ奪ヒ兵士二百人ヲ擒ニシ敵ヲシテ「ミスソリー」ト通ズルヲ得ザラシメタリ一千八百六十二年二月海陸ノ兵ヲ率ヒテ「テンチスシー」ニ進ミ「フォルトヘンリー」ヲ取り更ニ進ンデ「カンバランド」河畔ニアル「フォルトド子ルソン」ヲ攻メ激戦三日終ニ之ヲ拔ギ二月十六日戰勝チテ敵兵一万四千六百二十二人ヲ擒ニシ大砲及ビ其他ノ軍器ヲ掠奪シ「ケンタッキー」「テンチスシー」ノ両州ヲシテ全ク政令ノ下ニ置カシメタリ此ニ於テ「グラント」ハ中將ニ任セラレ「ウエスト、テンチスシー」ノ軍ヲ督セリ四月「コリーンズ」ニ侵入シ敵軍ヲ「シロゾ」ニ破リ大ニ勝利ヲ得タリ「グラント」ハ猶ホ「コリーンズ」ニ在ル敵軍ヲ襲ハントヲ企テシガ大將「ヘルレック」其策ヲ用ヒズ「ヘルレック」ガ都督トナルニ及シテ氏ハ其後任トナリテ大將ニ昇リ「テンチスシー」ノ司令長官トナレリ一千八百六十三年氏ハ「ミスシツピー」河ニ於ケル軍事上ノ障害ヲ除カント欲セシガ其近傍ヲ征服セシカバ政府ノ許ヲ得テ「ザイクスバード」ノ堡砦ヲ攻メ七月四日之ヲ陥レ三万人ヲ擒ニシ是ニ於テ始メテ「ミスシツピー」河上ノ水軍ヲシテ自由ニ海上ニ出

ヅルコヲ得セシメタリ此ノ如キ功ニヨリテ氏ハ義勇兵ヨリ移リテ「ミスシヅヒー、ザアーレー」鎮臺ノ全軍ヲ都督セリ八月氏ハ「チャットヌーガ」近傍ニ於テ大勝ヲ得一千八百六十四年二月副總督ノ官位ヲ帶ビテ全軍ニ總督タリ此ニ至リテ氏ハ大ニ其才略ヲ顯シ南方諸州ノ敵軍ヲ破リ「リツチモンド」ヲ陥レテ敵軍（コンフェダレート）ノ政府ヲ滅ボシ「リー」及ビ「ヂヨーンストン」ノ指揮シタル二大軍ヲ破リ四月終ニ全勝ヲ得テ内亂全ク鎮定スルニ至レリ「グラント」ノ功此ノ如クナルヨリシテ大ニ人民ノ尊敬ヲ得ルニ至リ

大統領「リンコルン」ノ暗殺セラルニ及ゾテ「ウォシントン」府ニ於ケル大軍一時ニ解散セントスルヲ以テ氏ハ能ク之ヲ鎮撫ノ平定ニ歸セシメタリ「リンコルン」ノ後任トシテ大統領トナリシハ從來副大統領タリシ「ヂヨーンソン」ニシテ氏ハ大ニ國會ノ惡ム所トナリ一般人民爲メニ不安ノ心ヲ抱クニ至レリ此ニ於テ人民ハ皆ナ意ヲ陸軍大將「グラント」氏ニ歸シ以テ國家ノ危急ヲ救ハント欲スルニ至レリ氏ハ其才識ト勇氣トヲ以テ國會ヲ曰レノ意ニ從ヘ以テ將ニ迫ラントスルノ危難ヲ轉シ國家ヲシテ泰山ノ安キニ居ラシムルヲ得タリ此ノ驚クベキ功績ニヨリ人民舉ツテ氏ヲ推シ大統領ニ昇ラシメシガ其職ニアル「八年以テ合衆國ノ基礎ヲ疆固ナラシメタリ氏ハ其後退ヒテ鉄道及ヒ其他ノ興業ニ從事シ其妻「ヂユリア」ト共ニ世界各國ニ週遊シ至ル所官民ノ好遇ヲ受ケシガ一千八百八十四年瘍ニ罹リ其痛ミ數月ニシテ癒ヘズ翌年七月二十三日ニユーヨルク府「サラタガ、カウチー」「マクグレゴル」山上ノ邸宅ニ於テ溘然不歸ノ人トナレリ